



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21741
12 de septiembre de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 11 DE SEPTIEMBRE DE 1990 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE BULGARIA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

El Gobierno de la República Popular de Bulgaria ya ha puesto en conocimiento del Secretario General de las Naciones Unidas la información pertinente respecto a las medidas adoptadas de conformidad con la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad, de fecha 21 de agosto de 1990 (S/21576).

Los efectos sumamente onerosos que gravitan sobre la economía búlgara de resultas de la estricta aplicación de las sanciones impuestas en virtud de la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad se han señalado a la atención de la comunidad internacional en la declaración dada por el Presidente de la República Popular de Bulgaria, Dr. Zhelyu Zhelev, que se distribuyó como documento S/21573, de fecha 19 de agosto de 1990.

Se acompaña una evaluación actualizada de las considerables pérdidas económicas sufridas por mi país como consecuencia de su firme decisión de aplicar eficazmente esas sanciones.

Por instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de solicitar urgentes consultas con el Consejo de Seguridad, de conformidad con el Artículo 50 de la Carta de las Naciones Unidas, respecto de la solución de esos problemas.

Agradeceré a Vuestra Excelencia que tenga a bien distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Dimitar KOSTOV
Embajador
Representante Permanente

Anexo

**MEMORANDO SOBRE LOS EFECTOS ECONOMICOS, COMERCIALES Y FINANCIEROS
QUE GRAVITAN SOBRE BULGARIA COMO RESULTADO DE LA RESTRICCION DE SUS
RELACIONES ECONOMICAS CON EL IRAQ Y KUWAIT**

La República Popular de Bulgaria ha acatado estrictamente la resolución 661 (1990) del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas desde su aprobación. Las decisiones adoptadas por las autoridades de Bulgaria se han sustentado en una posición de principio, a pesar de que el país atraviesa por una crisis económica grave.

Las cifras oficiales más recientes indican que las pérdidas directas sufridas por las empresas estatales y públicas al final del año en curso ascenderán a 1.390 millones de dólares. Dichas pérdidas comprenden lo siguiente:

1. La falta de entrega por parte del Iraq, en concepto de rescate de deudas con Bulgaria, de 640.000 toneladas de petróleo;
2. La falta de entrega de 2,5 millones de toneladas de petróleo iraquí a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, contratadas por Bulgaria en virtud de acuerdos de comercio compensatorio con la URSS, que representan el 30% del consumo de petróleo del país;
3. La falta de cobranza de 618 millones de dólares en concepto de pagos vencidos en 1990;
4. La pérdida de 205 millones de dólares en concepto de exportaciones de mercancías y de los servicios técnicos y de transporte que las organizaciones búlgaras se han visto impedidas de prestar.

Se estima que, de no modificarse la situación, las pérdidas en 1991 tendrán una escala análoga, sin tener en cuenta los quebrantos derivados de los contratos y otras transacciones no realizados y el lucro cesante.
